



# MERCY

# LÒNG THƯƠNG XÓT



## WORDS OF GRATITUDE

Dear benefactors and friends,

On behalf of the orphaned, the disabled, the blind, and the poor in Vietnam, Saint Faustina Outreach (SFO) would like to extend our thanks and gratitude to you for your love and assistance over the past years. Your prayers and donations help bring love and hope to the less fortunate ones.

2020 has been a very difficult year. Our brothers and sisters in our homeland have not only suffered through the heavy impact of the Covid-19 pandemic, but have also struggled greatly due to natural disasters and floods in the Central provinces. The conditions of the orphaned, the disabled, and the poor have declined into greater poverty and destitution. The Priests and Nuns, who take care of these less fortunate ones, have shared with us that without the help of SFO, they would truly go hungry.

This year, due to the pandemic, we were unable to hold our annual fundraising event in-person at the Pearl restaurant. As such, we'd like to invite you to watch our virtual fundraising event "An Ocean of Love and Mercy 4" on our [website](#) or on [Facebook](#).

Please consider making a tax-deductible donation to help the orphans, the disabled, and the poor during this difficult time. Any form of support is greatly appreciated. Thank you for making a profound impact in the lives of the less fortunate ones.

We wish you a Merry Christmas and a very happy New Year 2021! May God bless you and your family with good health, happiness, and peace in this coming year.

With a grateful heart,  
-Helen Hong Phuc Ta

## TÂM TÌNH TRI ÂN

Kính chào Quý Ân Nhân và bạn hữu,

Hội Bác Ái Faustina xin được thay mặt các trẻ em mồ côi, người khuyết tật, khiếm thị, và người nghèo khó tại Việt Nam kính gửi lời cảm tạ và tri ân Quý vị đã thương yêu và giúp đỡ Hội trong những năm qua. Lời cầu nguyện và sự ủng hộ của quý vị giúp chuyển trao tình thương và hy vọng đến những mảnh đời kém may mắn.

2020 là một năm đầy khó khăn. Đồng bào Việt Nam của chúng ta không những phải bị ảnh hưởng nặng nề của bệnh dịch Covid-19, mà còn phải gánh chịu cảnh lâm than vì thiên tai và bão lụt tại các tỉnh miền Trung. Trẻ em mồ côi, người khuyết tật, và người nghèo đã lâm vào cảnh thiếu thốn, cơ cực hơn. Các Cha và các Sơ, những người trực tiếp chăm sóc những mảnh đời kém may mắn này chia sẻ rằng nếu không nhận được sự giúp đỡ của Hội Faustina, họ sẽ thật sự đói.

Năm nay vì bệnh dịch Covid-19, Hội không thể tổ chức tiệc gây quỹ tại nhà hàng Pearl như đã dự định. Vì vậy, Hội kính mời quý vị xem những sinh hoạt của Hội qua buổi gây quỹ online "Biển Tình Xót Thương 4" tại trang [website](#) hay [Facebook](#) của Hội.

Xin quý vị mở rộng vòng tay giúp đỡ những em mồ côi, người khuyết tật, và người nghèo khổ trong lúc khó khăn này. Bất cứ món quà nào của quý vị đều rất trân quý. Cảm ơn quý vị đã giúp thay đổi cuộc sống của những mảnh đời kém may mắn được tốt hơn.

Kính chúc quý vị một mùa Giáng Sinh và năm mới 2021 đầy ân sung! Nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho quý vị và gia đình được thật nhiều sức khỏe, hạnh phúc và bình an.

Với lòng biết ơn sâu xa,  
-Tạ Hồng Phúc Helen



## DISTRIBUTIONS YEAR 2019-2020

We sincerely thank you for your support to help us carry out our mission of providing aid to the orphaned children, the disabled, the blind and the poor. Thanks to all your generous donations, we were able to distribute aid to these places:

1. Phu Hoa Orphanage in Quang Ngai - Central of Vietnam (Provided aid to orphaned children.) \$12,000
2. Mang Lang Orphanage in Phu Yen - Central of Vietnam (Provided aid to orphaned children.) \$12,000
3. Xuan Tam Orphanage in Dong Nai - South of Vietnam (Provided aid to orphaned children.) \$12,700
4. Bao Nguyen Pleichuet Foster Center in Gia Lai - Highland of Vietnam (Provided aid to orphaned and poor children.) \$5,000
5. Fatima Dong Son Community in Dak-Po Gia Lai - Highland of Vietnam (Built 3 Houses of Love, distributed meals for poor patients in the hospital, distributed rice to the poor.) \$9,500
6. Dong Tam Community in Gia Lai, Kontum - Highland of Vietnam (Distributed meals for poor patients in the hospital.) \$2,000
7. Plei Kobei Parish, Kontum Diocese - Highland of Vietnam (Distributed rice, noodles, and essential items to the poor.) \$2,000
8. Kon Boban Parish, Kontum Diocese - Highland of Vietnam (Distributed rice, noodles, and essential items to the poor.) \$2,000
9. Duc Hoa Parish, My Tho Diocese - South West of Vietnam (Built 24 Houses of Love for the blind, the disabled, and the poor; distributed monthly rice and noodles to feed the blind.) \$65,200
10. Dong Tien Parish in Binh Gia, Ba Ria Diocese, South East of Vietnam (Provided aid to the poor and disabled patients, distributed monthly rice and noodles to the poor and elderly.) \$6,000
11. Lam Bich Foster Center in Nghe An - North of Vietnam (Provided aid to the orphaned children and the mothers-to-be to protect lives.) \$7,000
12. Hong Phuc Foster Center in Hung Khe, Ha Tinh (Provided aid to disabled orphans) \$5,000
13. Thien Tam Faustina and Vu Dang Khoa Foster Centers in Nghe An (Provided aid to the disabled and deaf/mute orphaned children.) \$13,500

## PHÂN PHÁT NĂM 2019-2020

Xin cảm tạ Quý ân nhân đã giúp Hội thực hiện được sứ mạng của mình qua việc giúp đỡ trẻ mồ côi, người khuyết tật, khiếm thị và người khó nghèo. Nhờ vào tấm lòng quảng đại của quý vị, Hội đã phân phát được đến những nơi sau:

1. Cô Nhi Viện Phú Hòa tại Quảng Ngãi - Miền Trung Việt Nam (Nuôi dưỡng trẻ em mồ côi khuyết tật.) \$12,000
2. Cô Nhi Viện Măng Lăng tại Phú Yên - Miền Trung Việt Nam (Nuôi dưỡng người mồ côi khuyết tật.) \$12,000
3. Cô Nhi Viện Xuân Tâm tại Đồng Nai - Miền Nam Việt Nam (Nuôi dưỡng trẻ em mồ côi khuyết tật.) \$12,700
4. Mái Ấm Bảo Nguyên Pleichuet tại Gia Lai - Vùng Cao Nguyên (Nuôi dưỡng trẻ em mồ côi và trẻ em nghèo khó miền dân tộc.) \$5,000
5. Cộng Đoàn Fatima Đồng Sơn tại Đăk-Pơ, Gia Lai - Vùng Cao Nguyên (Xây 3 Nhà Tình Thương, cung cấp những bữa ăn cho bệnh nhân dân tộc nghèo khi nằm bệnh viện, phát gạo cho người nghèo.) \$9,500
6. Cộng Đoàn Đồng Tâm tại Gia Lai, Kontum - Vùng Cao Nguyên (Giúp những bữa ăn cho bệnh nhân dân tộc nghèo trong lúc nằm bệnh viện) \$2,000
7. Giáo xứ Plei Kobei, Giáo phận Kontum - Vùng Cao Nguyên (Phát gạo, mì và nhu yếu phẩm cho người dân tộc nghèo.) \$2,000
8. Giáo xứ Kon Boban, Giáo phận Kontum - Vùng Cao Nguyên (Phát gạo, mì và nhu yếu phẩm cho người dân tộc nghèo.) \$2,000
9. Giáo xứ Đức Hòa, Giáo phận Mỹ Tho - Miền Tây Nam Việt Nam (Xây 24 Ngôi Nhà Tình Thương, phát gạo và mì hàng tháng cho người mù lòa và khuyết tật.) \$65,200
10. Giáo xứ Đồng Tiến, Giáo phận Bà Rịa - Miền Đông Nam Việt Nam (Giúp những bệnh nhân khuyết tật nghèo, phát gạo và mì hàng tháng cho người nghèo và già neo đơn.) \$6,000
11. Mái Ấm Lâm Bích tại Nghệ An (Nuôi dưỡng trẻ em mồ côi và những người mẹ lâm lữ để bảo vệ sự sống) \$7,000
12. Mái Ấm Hồng Phúc tại Hưng Khê, Hà Tĩnh (Nuôi dưỡng người mồ côi khuyết tật) \$5,000
13. Mái Ấm Thiện Tâm Faustina và Mái Ấm Vũ Đăng Khoa tại Nghệ An (Nuôi dưỡng người mồ côi khuyết tật và trẻ em câm điếc.) \$13,500



## DISTRIBUTIONS YEAR 2019-2020 (CONT.)

14. Hy Vong Vincent Foster Center in Quang Binh (Provided aid to the disabled and orphans with down syndrome.) \$5,000
15. Hung Dong Foster Center for the Disabled Children in Lagi, Binh Thuan (Provided aid to the disabled and deaf/mute orphaned children.) \$8,000
16. Hong An Foster Center for the Disabled Children in Dak Mil, Dak Nong (Provided aid to the disabled and deaf/mute orphaned children.) \$10,500

*Total distributions of the above locations: \$177,400.00*

## ACCOMPLISHMENTS YEAR 2019 -2020

1. Built 28 houses of love for the disabled, the homeless, the poor, the sick, and elderly in remote areas in Vietnam.
2. Helped 11 Orphanages / Foster Homes to raise 534 orphans, disabled, mute, and deaf children.
3. Distributed rice and noodles monthly to help the visually impaired in Duc Hoa, Long An and the poor, sick, and elderly in the poor area of Dong Tien, Binh Gia; distributed rice and basic necessities for poor mountainous ethnic people in Kontum.
4. Provided meals to the poor patients who cannot afford any meals during their stay at Dak Po hospital and Gia Lai general hospital.

## PHÂN PHÁT NĂM 2019-2020 (TIẾP THEO)

14. Mái Ấm Hy Vọng Vincentê tại Quảng Bình (Nuôi dưỡng người mù côi khuyết tật và trẻ em bị down syndrome.) \$5,000
15. Trung Tâm Khuyết Tật Hùng Đông tại Lagi, Bình Thuận (Nuôi dưỡng trẻ em mù côi khuyết tật, câm và điếc.) \$8,000
16. Trung Tâm Khuyết Hồng Ân tại Đắk Mil, Đắk Nông (Nuôi dưỡng trẻ em mù côi khuyết tật, câm và điếc.) \$10,500

*Tổng cộng phân phát đến các nơi: \$177,400*

## NHỮNG THÀNH QUẢ NĂM 2019 -2020

1. Xây dựng được 28 ngôi nhà tình thương cho những người khuyết tật, nghèo khổ, bệnh và già yếu tại các vùng sâu vùng xa ở Việt Nam.
2. Giúp đỡ 11 Cô Nhi Viện / Mái Ấm nuôi 534 em mù côi, khuyết tật, câm điếc.
3. Phát gạo và mì hàng tháng cứu đói cho những người khiếm thị tại Đức Hòa, Long An và những người nghèo khổ, bệnh tật, già yếu tại vùng cao su nghèo Đồng Tiến, Bình Giả; phát gạo và nhu yếu phẩm cho người dân tộc miền núi nghèo tại Kontum.
4. Tặng những bữa cơm cho bệnh nhân dân tộc nghèo không có cơm ăn trong những ngày nằm bệnh viện Đak-Po và bệnh viện Đa Khoa tỉnh Gia Lai.



## GOAL AND PROJECTS FOR THE YEAR 2020-2021

### 1. CONSTRUCTING HOUSES OF LOVE PROJECT:

Build 15 Houses of Love for the homeless, the blind, the disabled, and the poor in the remote areas in Vietnam.

- *\$2,500 / house*

### 2. SPONSORING ORPHANED & DISABLED CHILDREN PROJECT:

Help 11 Orphanages/Foster Centers by providing aid for 538 orphaned and disabled children.

- *\$365/year (or \$1/day) to sponsor 1 orphaned/disabled child for 1 year.*

### 3. FEEDING THE BLIND AND THE POOR PROJECT:

Distributing rice/noodles to the blind, the disabled and the poor.

- *\$100 for 200kg of rice => feeds 20 blind/poor people for 1 month.*
- *or \$500 for 1,000kg of rice => feeds 100 blind/poor people for 1 month.*

### 4. FEEDING POOR PATIENTS IN REMOTE AREAS PROJECT:

Providing meals for poor patients and their families during hospital stay.

- *\$1/meal for a poor patient who can't afford to eat while staying in the hospital.*
- *or \$50/10 meals for a poor patient and his (her) family during hospital stay.*

## MỤC TIÊU VÀ DỰ ÁN CHO NĂM 2020-2021

### 1. DỰ ÁN XÂY DỰNG CÁC NGÔI NHÀ TÌNH THƯƠNG:

Xây dựng 15 Ngôi Nhà Tình Thương cho người vô gia cư, người khiếm thị, khuyết tật và người nghèo tại các vùng sâu, vùng xa tại Việt Nam.

- *\$2,500 / 1 căn nhà*

### 2. DỰ ÁN BẢO TRỢ TRẺ EM MÒ CÔI VÀ KHUYẾT TẬT:

Giúp đỡ 11 Cô Nhi Viện/ Mái Ấm bằng cách bảo trợ cho 538 trẻ em mồ côi và khuyết tật.

- *\$ 365/năm (hoặc \$1/ngày) để bảo trợ 1 em mồ côi/khuyết tật trong 1 năm.*

### 3. PHÁT GẠO CỨU ĐÓI CHO NGƯỜI NGHÈO VÀ KHIẾM THỊ:

Phát gạo/mì cho người khiếm thị, người khuyết tật và người nghèo.

- *\$100 cho 200kg gạo => nuôi 20 người khiếm thị nghèo trong 1 tháng.*
- *hoặc \$500 cho 1,000kg gạo => nuôi 100 người khiếm thị nghèo trong 1 tháng.*

### 4. GIÚP NHỮNG BỮA ĂN CHO BỆNH NHÂN NGHÈO TẠI VÙNG SÂU VÙNG XA:

Cung cấp các bữa ăn cho bệnh nhân nghèo và gia đình họ trong thời gian nằm viện.

- *\$1/1 bữa ăn cho bệnh nhân nghèo không có ăn trong thời gian nằm viện.*
- *hoặc \$50/10 bữa ăn cho bệnh nhân nghèo và gia đình của họ trong thời gian nằm viện.*





# MERCY

# LÒNG THƯƠNG XÓT

## SUPPORT ST. FAUSTINA OUTREACH

Please continue to support SFO throughout our mission to make a difference in the lives of the orphans, the disabled, and the poor in Vietnam. We are ever grateful for your generous donations. Saint Faustina Outreach is a 501(c)(3) non-profit organization. Any amount will help and all donations are tax-deductible.

**1. Please make checks payable to "St. Faustina Outreach" and send to:**

St. Faustina Outreach  
P.O. Box 560792  
Dallas, TX 75356

**2. Donate with PayPal, Debit, or Credit Card via our website: [www.FaustinaOutreach.org](http://www.FaustinaOutreach.org)**

**3. Donate via Zelle:**  
FaustinaOutreach@gmail.com

## CONTACT US

Email: [info@FaustinaOutreach.org](mailto:info@FaustinaOutreach.org)  
Phone: (972) 834-7036

## GIÚP ĐỠ HỘI BÁC ÁI FAUSTINA

Xin quý ân nhân tiếp tục hỗ trợ Hội trong sứ mạng của mình là đem đến một cuộc sống tốt đẹp hơn cho những trẻ em mồ côi, người khuyết tật, và người đói nghèo tại Việt Nam. Hội rất biết ơn lòng quảng đại của quý ân nhân. Hội Bác ái Faustina là một tổ chức thiện nguyện vô vị lợi 501(c)(3). Mọi đóng góp đều cao quý và sẽ được khấu trừ thuế.

**1. Xin viết chi phiếu cho "St. Faustina Outreach" và gửi về địa chỉ:**

St. Faustina Outreach  
P.O. Box 560792  
Dallas, TX 75356

**2. Ủng hộ bằng PayPal, Debit or Credit Card qua website: [www.FaustinaOutreach.org](http://www.FaustinaOutreach.org)**

**3. Ủng hộ qua Zelle:**  
FaustinaOutreach@gmail.com

## LIÊN LẠC

Email: [info@FaustinaOutreach.org](mailto:info@FaustinaOutreach.org)  
Phone: (972) 834-7036

## SAINT FAUSTINA OUTREACH - HỘI BÁC ÁI FAUSTINA

Spiritual Directors: Rev. Bartholomew Dat H. Pham, SDD  
Rev. Peter Khoi Anh Doan, SDD

Officers: Helen HongPhuc Ta, President & Founder  
Andrew Phuong Tran, Vice President  
Anh Hong Tran, Treasurer  
Melinda Chau, Secretary

Board of Directors: Khanh Van Ha  
Jonathan Kiet Hoang  
Hung Long Le  
Cecilia Huyen Nguyen  
QuyThu Nguyen  
Thuy Lien Nguyen  
Duyen Christine Phan  
Joseph Luc Tran  
Minh Tuan Tran